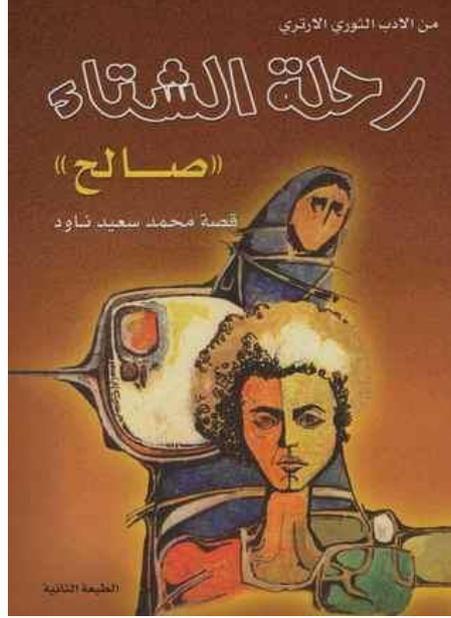


## تصويب

" رحلة الشتاء " او " صالح "

أول انتاج روائي ارتري باللغة العربية



كتب: د.أحمد حسن دحلي

يذكر بأن جريدة " الثورة " الارترية في سبعينيات القرن المنصرم، نشرت على حلقات العمل الروائي " رحلة الشتاء " للسياسي المخضرم، والباحث الكبير، والاديب المبدع محمد سعيد ناود، وذلك قبل صدور الرواية في عام 1978 في بيروت. وفي 23 ابريل الجاري، نشر موقع " الجورنال " المصري، مقالة موجزة تحت عنوان " 100 رواية افريقية ... " رحلة الشتاء " حكاية بسطاء من ارتريا دمرهم الاستعمار "، جاء فيها إن " رحلة الشتاء " تعتبر " أول عمل روائي ارتري يترجم الى العربية ". ولكن، وفي حقيقة الامر، ان تلك الرواية الارترية لم تترجم الى العربية، وذلك لسبب بسيط ، وهو انها كتبت اساسا بالعربية التي تعتبر احدي اللغات الارترية.

والمرء قد يفهم ويتفهم الخطأ الذي وقع فيه الموقع الاليكتروني المصري، لأن المشرفين على ذلك الموقع ربما انهم لا يعرفون حقيقة من هو محمد سعيد ناود، وقد تنقصهم بعض المعلومات حول مؤلفاته العديدة حول ارتريا والقرن الافريقي،

وعموم منطقة الشرق الاوسط المكتوبة كلها باللغة العربية، مع انه كان يجيد الانجليزية، وربما يجهلون أيضا تاريخ ارتريا ولغاتها. ولكن الامر الغريب والمستغرب فيه هو سقوط بعض المواقع الارترية وغير الارترية في نفس الخطأ، بإعادة نشر المقالة المختصرة على علاتها، ومن دون تصويب.